



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

微笑大使

麥明詩小姐 香港小姐暨演員
麥明山醫生 整形及整容外科醫生

榮譽贊助人

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽會務諮詢人

林偉文先生

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
何昭明醫生 整形及整容外科醫生
林禮根醫生 整形及整容外科醫生
鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
李金合醫生 整形及整容外科醫生
張永融醫生 整形及整容外科醫生
彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
潘大麟醫生 整形及整容外科醫生
金禮祖醫生 兒童齒科醫生
鄒德根醫生 口腔頤面外科醫生
張念光醫生 口腔頤面外科醫生
李劍雄醫生 小兒外科醫生
關少琮醫生 麻醉科醫生
韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
陳以誠醫生 兒科醫生
阮嘉毅醫生 兒科醫生
張蔚賢醫生 兒科醫生
陳家豪醫生 普通齒科醫生
李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

李志傑律師

會員通訊 第92期

2022年第二季

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftlip.hk



我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

由於近期陸續有會員舉家移民，移民熱點包括：加拿大、英國、澳洲、美國、台灣、星加坡等地，所以由第 89 期會訊起一連幾期會將移民熱點國家的「唇顎裂及顱顏中心」詳情刊登，以幫助家長在到達當地後為子女尋求跟進治療。本期會訊介紹台灣長庚醫院唇顎裂及顱顏中心。

5-8 月協會的活動預告包括：新生患兒家長組、每月聚會、成人唇鼻整形手術分享會、牙床植骨術前預備工作坊、二期唇顎裂治療預備工作坊、兒童矯齒簡介會和重聚日、青年矯齒簡介會和重聚日、成人暑期班：逆境自強 - 強積金管理、兒童暑期班：真皮小錢包、永生花水晶膠字母燈製作及香薰字母擴香石相架製作等，大家記住預留時間，報名參加！

本期會訊刊載了新生患兒及已接受牙槽植骨手術小朋友的家長的心聲分享和參加了青年矯齒治療計劃的會員分享文章，關心子女牙槽植骨手術和牙齒倒崙問題的家長，一定要看看。

會務報告

好消息！潘大麟醫生擔任協會醫學顧問

本會有幸邀請到屯門醫院整形外科部顧問醫生潘大麟醫生擔任協會的醫學顧問，期望未來能得到潘醫生的意見、指導和協助，使協會服務更進一步。

慈善橋牌大賽 2021

15/11/2021 晚上，婦女遊樂會之橋牌分會 (Ladies Recreation Club - The Bridge Subcommittee) 舉辦「慈善橋牌大賽 Bridge Charity Event 2021」，協會有幸成為受惠機構。

當日協會主席潘克勤先生及內務副主席呂永翔先生一同出席活動。大家先享用簡單晚餐，在播放短片介紹協會服務後，比賽隨即開始。由於疫情仍然持續，大會需按社交距離規定，比賽組別由 20 多圍縮減至 18 圍，當晚還有香港橋牌協會的世界賽代表出席。比賽期間大家都全神貫注地參與，我們不懂得橋牌的只能夠在旁邊觀看。活動約於 10 時半結束，一眾得獎者都興高采烈地拍照留念。這項活動總共籌得 HK\$127,254 以支持協會服務，是次籌款額是 2019 年慈善橋牌大賽的兩倍。在兩年多疫情影響下，竟有這樣的好成績，實在難得！

支票致送儀式於 20/5 舉行，由協會內務副主席呂永翔先生及委員關王瑞芬女士代表接受捐款，本會謹此衷心感謝婦女遊樂會之橋牌分會的支持和幫助！

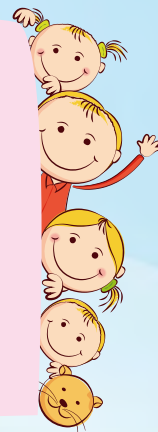


其他會務報告

- 16/12 社署代表到訪，就 2021-22 年度租金、差餉津貼申請事宜了解協會的運作情況。
- 23/12 協會內務副主席呂永翔先生出席聯盟「聯盟與醫委會業外委員交流暨聖誕聚會」。
- 13/01 協會職員與香港大會堂代表進行視像會議，商討慈善音樂會場地及設施安排事宜。
- 26/01 協會職員參與 COD Payment Ltd., Alipay 合辦「把握數碼機遇慈善捐款新趨勢」網上研討會。
- 26/01 協會職員獲友邦保險（國際）有限公司代表邀請參與 BNI Leap 分會的商務網上會議，介紹協會的服務和運作。
- 30/04 義工透過視訊軟體向 Jems Character Academy 學生介紹兔唇裂顎及協會的服務。
- 24/05 楊先生出席聯盟 2021-23 年度第三次會議。

新會員介紹

陳 BB	謝 BB	胡 BB
陳 BB	鍾 BB	



協會 30 週年會慶活動

為了紀念協會服務本港唇顎裂患者及家人達 30 年這個歷史里程，協會將舉辦以下活動：

30 週年慶祝晚宴

今年協會成立踏入 30 週年，原本應該大肆慶祝，邀請重要嘉賓、榮譽顧問、贊助善長、合作機構代表、義工和會員家庭一同歡聚，但由於本港仍有疫情和受制於限聚令的規定，所以慶祝晚宴將會延至疫情結束後才舉行。

30 週年會慶紀念特刊

30 週年紀念特刊已進入編輯排版階段，特刊將會是中英對照，方便協會的本地及外籍家長閱覽。預計特刊將會在本年下旬出版，到時會寄發給各榮譽顧問、會員、捐款善長、合作伙伴、友好機構以作留念。

30 週年慈善音樂會

原定於 2022 年 1 月 24 日（星期一）晚上假香港大會堂劇院舉行的 30 週年慈善音樂會因新冠疫情嚴重，未能如期舉行，音樂會將延期至疫情緩和後再舉行。由於申請康文署表演場地需時一年，所以在此期間協會將再遞交租用場地申請，稍後有更新安排會儘快通知大家。為慈善音樂會延期舉行帶來的不便，協會謹此向答應出席的主禮嘉賓、表演嘉賓、訂票會員和各界人士致歉！



2022.4.23 港島區賣旗日報導

套裝旗認捐籌款活動

由於年初本港新冠肺炎疫情嚴重，協會決定取消4月23日賣旗日的街上賣旗活動，只進行網上套裝旗籌款。在這艱難的時刻，我們非常感激姜濤香港後援會和姜濤姜糖將心比心義工團伸出援手，她們義務為是次賣旗日設計限量版套裝旗旗紙、感謝卡及宣傳單張，同時更協助套裝旗認捐活動，還數次到訪協會幫忙處理套裝旗及郵寄工作，使我們非常感動！

4月23日港島區賣旗日活動已完滿結束，經點算後，募集善款如下：

後援會認捐金額：	\$766,268.13
其他認捐金額：	\$408,377.13
籌款總額：	\$1,174,645.26

認捐人數和參與機構數目如下：

透過後援會認捐者：	3,001 位
透過免唇會認捐者：	1,182 位
參與認捐企業 / 機構：	20 間



由於是次網上限量版套裝旗籌款活動的捐款善長總數達四千多位，鳴謝名單稍後將被上載至協會Facebook及在下期會訊刊登，以表謝意！

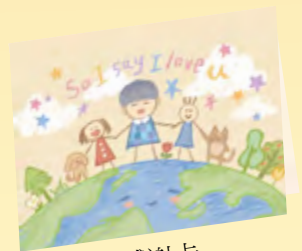
在疫情嚴峻及經濟低迷的情況下，今次網上套裝旗認捐籌款活動卻非常成功，共籌得一百一十多萬元。這數字為協會歷年賣旗日籌得善款之冠，實在有賴眾多姜糖們及各界善長的大力支持和踴躍捐助，我們謹此致以萬分謝意！



後援會義工幾次到中心協助郵寄套裝旗和感謝卡



後援會義工協助設計限量版套裝旗和感謝卡



感謝卡



套裝旗

協會小朋友繪製生日畫送給姜濤哥哥

沒更好的小心意，為慶祝姜濤哥哥 4 月 30 日 23 歲生辰，協會舉辦「送姜濤哥哥生日卡繪畫比賽」，並透過姜濤後援會成員將生日畫轉交給姜濤哥哥，以祝賀他生日快樂、身體健康！經協會職員評審，獲獎小朋友名單如下：



冠軍 黃凱瞳



亞軍 李亨蔚



季軍 許潔瑜

得獎小朋友會分別獲贈 300 元、200 元及 100 元書券，而所有參賽者均獲發 60 元麥當勞餐券。





姜濤 430 23歲生日 姜糖慈善應援
主動為香港兔唇裂顎協會解困 協會總幹事：好感激姜濤

#姜濤 下月23歲生日，FC及 #姜糖 將有一系列應援行動，頭炮將會是慈善 #應援。姜濤香港後援會官方FB昨日發帖指，將聯同香港兔唇裂顎協會及 #姜濤姜糖將心比心義工團，推出限量版套裝全旗認捐，捐款港幣\$110或以上（包郵費）可獲限量版套裝旗一套。除有個人套裝旗認捐，亦設有企業／機構認捐，於辦事處或商舖放置該會捐款箱，協助套裝旗籌款。

【一套四款套裝旗 姜濤唱歌為你打氣】

因疫情嚴重，慈善組織難以街上賣旗，香港兔唇裂顎協會經費主要來自每年一度的賣旗籌款，為籌集經費，故將423的賣旗行動改於網上舉行；姜濤後援會及義工團除召集姜糖為善之餘，還負責設計套裝旗及協助是次網上賣旗行動。

套裝旗一套四款，可愛風畫工配上姜濤歌詞，包括「只有愛恆久不枯」（《蒙著嘴說愛你》）、「沒更好的心意」（《一天多一點》）、「憑我兩腳都可以飛行」（《Master Class》）及「將心比心」四字。圖中的小姜濤公仔為「姜娃家族」成員，第一個姜娃「小濤濤」誕生日是19年4月30日，即姜濤20歲生日。負責今次套裝旗的姜糖設計師表示，因為兔唇協會幫助對象是唇顎裂患兒，故全旗封面跟其中一張全旗的靈感來自小朋友塗鴉簡筆畫，希望每個小朋友都能保持童真、有色彩繽紛的童年。其中一張旗的圖案覆住仔仔，意謂即使患有兔唇，都可以嘗試接納同擁抱自身，也不要忘記身邊還有很多人愛你；抱著禮物那幅代表每個小朋友都是獨一無二的禮物。「籃球就係，病痛係唔會阻礙佢地唔同領域發光發亮。」

【協會靠賣旗籌經費 善款近耗盡】

香港兔唇裂顎協會成立於1991年，為註冊非牟利病人服務機構，服務包括支援新生患兒家長、餵哺患兒訓練、奶瓶及護理用品代購、新生患兒非手術性唇鼻畸形、醫學及專題講座和各項手術預備工作坊。此外，協會還支援不同年齡的患者及家長、提供跟進式矯形鼻托服務、駐會言語治療服務、兒童及青年矯齒治療、慈善唇顎裂治療服務等，希望幫助患者輕鬆康復，從而外觀和功能跟其他人一樣。

惟香港兔唇裂顎協會並沒有穩定的經費資助，七成運作經費來自賣旗日籌款活動，另有社會人士捐助，其餘則透過服務項目申請基金資助，包括政府透過「病人自助組織資助計劃」一年撥款20萬。

協會總幹事朱太接受《娛壹》訪問稱：「我哋冇直接資助，每年經費主要都係靠賣旗可市民捐款，但而家申請賣旗唔容易，因為太多機構申請，要抽籤。上年我哋抽唔到，所以主要經費都係靠前年7月賣旗籌到款項，支撐到而家。」

「其實挺多兩、三個月就捱唔到，我哋一直都好擔心好惆悵。對於非牟利資助機構，佢哋需要自己籌款先至有經費去運作，疫情之下真係非常困難……」

【協會缺經費告急 姜糖及時主動拍門解困】

朱太表示，疫情下大大影響中心運作，捐款亦明顯較前大幅減少，故今次4月23日賣旗能抽中，既驚且喜：「今次賣旗籌款好艱難，因為唔敢咁街上賣旗，擔心義工因而染疫，真係好感恩姜濤歌迷會伸出援手，感激不盡！」姜濤後援會和義工團主動拍門，提出幫助及設計賣旗款式，為香港兔唇裂顎協會解困。朱太感激謂：「姜糖話因為4月30號姜濤生日，佢哋想做一啲慈善活動慶祝。姜濤同姜糖呢個時候出現，真係好感恩。我哋好感激姜濤、姜濤香港後援會、姜濤姜糖將心比心義工團，以慈善項目為姜濤慶祝生日，既呼應佢做善心善行，又關懷弱勢社群，係最有意義嘅慶生活動！」

今次姜糖除了設計套裝旗，還設計感謝卡，連同套裝旗附送，上面畫的是火柴人姜濤，與小朋友小動物手牽手唱：「So I say I love u...」畫面令人會心微笑。朱太笑言：「嘅日出咗post之後，有啲會員即刻問：『我哋係fans嚟㗎！我哋想認捐！』有些中年會員話：『我係姜糖，我哋買！』」其實姜糖年齡層，由3歲到83歲都有，真係大人細路都鍾意㗎！朱太表示，因為疫情，中心暫停「實體」服務，改以zoom形式或video call，提供協助；探訪亦需暫停，惟緊急諮詢、手術諮詢或懷孕媽媽求助，協會必提供面對面服務協助：「呢幾年疫情，的確少咗BB出世，好多手術都延遲。陰霾尚在，但香港兔唇裂顎協會中心明天重開，繼續緊守崗位，提供服務。」

【姜糖義工團默默送暖】

姜濤曾說：「我覺得網絡係share正能量嘅地方。」出於赤誠，也許會被取笑天真，但光是坐著忍受負能量侵蝕成為習慣，也不是辦法。姜濤義工團與其他MIRROR成員FC及fearless一直參與各種慈善應援。

#香港兔唇裂顎協會 #娛壹





姜濤生日

姜糖應援香港免唇裂顎協會賣旗

籌117萬善款超出預期

總幹事：如果冇佢哋，唔知下年點運作

#姜濤 上周六（30日）生日，同日第十胎《作品的說話》出世，歌名引用返自己金句「用作品說話」改成，作品話題開門見山兩個字，反戰。填詞人#小克 日前向《娛壹》透露，新歌主題是姜濤意思，「一個好紅嘅人可以選擇好多嘢講，但佢選擇講一個其實都好老生常談嘅嘢。」

《作品的說話》MV由姜濤自編自導自演，MV末段有二戰時#日本原爆後的照片、#約翰連儂（#JohnLennon）反戰名曲《#Imagine》、《安妮日記》日記作者紀念郵票、柏林圍牆，MV結語「讓說話留在善良的溫度裡」。第十胎由誕生到成品，都反映歌者膽量及其善良處，MV上架三日，點擊已達226萬。

早前#陶傑 評MIRROR只屬虛火，認為獨以一團人之力難以挽救香港娛樂事業，連日來討論未止，「燈神」#蕭若元 都加把嘴反駁，大讚#MIRROR 並不是虛火。MIRROR突然獲蕭生加持，陶傑昨晚在《光明頂》向鏡粉道歉：「無心引個超級燈神出嚟。」並再次闡釋想法，認為MIRROR要面向國際，不能只吸引到海外港人。同為時事評論員、學者##沈旭暉 日前在專欄提到，姜濤《作品的說話》承接到前人的反戰價值觀，實實在在擁有國際視野，「令人看到未來希望」；文學作家#董啟章 亦在專欄稱讚姜濤默默地提示人類善良，非常了不起。

「#姜濤誕」當日，姜糖有歌聽，仲有另一樣令人感動的消息，#姜濤香港後援會 與#姜濤姜糖將心比心義工團 義務協助#香港免唇裂顎協會的賣旗活動，總共籌得117萬元，其中有76萬來自後援會認購，保障了香港免唇裂顎協會至少一年的運作經費！

協會總幹事朱太早前曾向《娛壹》透露，協會七成經費來自一年一度賣旗日，其餘靠社會人士捐助，但今年獲安排的賣旗日遇上疫情，為義工健康着想，不敢貿貿然出街賣旗。姜濤後援會和義工團主動接觸，令朱太相當感動：「以慈善項目為姜濤慶祝生日，既呼應佢嘅善心善行，又關懷弱勢社群，係最有意義嘅慶生活動！」

詳文見：<https://bit.ly/3KBhi0H>

協會賣旗日上月23日進行，到上周末姜濤生日確認總捐款額，善款數字，大大超出朱太預期，她接受《娛壹》訪問再次多謝後援會、義工幫忙：「如果今次冇姜糖幫手，可能只係得40幾萬，多咗姜糖幫手認購金旗，先有76萬咁好成績，應付到全年開支。」協會在2005年開始賣旗，過往每年大約籌得50至60萬，朱太再次感恩：「好多謝佢哋，如果冇佢哋，唔知下年點運作。」

姜糖今次為協會設計賣旗款式，又有套裝金旗、感謝卡，今次賣旗總共有約4千位善長，當中姜糖有超過3千人。朱太見證姜糖無條件付出：「一呼百應，幫咗我哋好多，全程跟進設計、感謝卡、宣傳，義工又幫手包裝，處理咗好多繁複嘢，每次包裝都有6至8人上嚟幫手。」

老套一句話，生命影響生命，朱太分享了一段經歷。姜濤生日當日，有位中年女士去到協會，捐出1,000元，朱太覆述婦人說法，「我唔係姜糖，但我知姜濤今日生日，想用姜濤名義捐錢，想幫啲細機構、幫啲冇咁多人識嘅會，大機構已經好多人捐錢，細機構得到嘅幫助同資源都少啲，睇到姜濤FC嘅post，就嚟咗呢度捐。」

《作品的說話》結語有「讓說話留在善良的溫度裡」，朱太亦曾在網上見到姜糖留言，「因為姜濤，所以愛佢嘅人，會更加努力去改變呢個世界。」深深觸動心靈。香港免唇裂顎協會之前亦聯絡會員，讓免唇小朋友畫姜濤哥哥生日卡，並透露姜濤後援會，將所有生日卡轉送到姜濤手上。朱太透露，協會已申請2023年賣旗日，最後再次多謝：「多謝姜濤、姜糖，令世界更加美麗。」

#娛壹



由於補唇效果欠佳，唇顎裂小朋友會有明顯面容差異，使他們感到自卑，同時亦可能會在校內被同學取笑和排斥。家長擔心當孩子踏入青春期後，情況會變得更為嚴重。最近，有幾位小朋友在牙床植骨手術時接受了唇鼻整形，以下是幾位家長在子女手術後的心聲分享。

手術後，女兒比之前好看很多！

撰文：芹賢媽媽

我阿女出世時有單邊唇裂和顎裂，她1歲前已修補唇和顎。4年前，她在牙科醫院接受補牙骨手術，可是手術失敗，她上顎有個很大的漏管。由於漏管的縫線縫得不好，植入的碎骨全掉了出來。那時我不知怎樣好，於是去兔唇協會找朱太，朱太介紹了公營醫院的治療服務，於是我幫女兒轉到廣華跟進。廣華醫院整形外科鄒醫生建議我阿女重做補牙骨手術。其實，我們對手術感到憂心，因為之前做補牙骨手術時，那位醫生幫阿女打鹽水針豆使她感到很痛，手術後她還發燒。但今次見完鄒醫生後，我們對他有很大的信心，相信手術會成功。

今次手術前，鄒醫生幫阿女吊鹽水，她不感到痛；手術後，她亦沒有發燒。手術做了約大半天，非常成功。鄒醫生幫我阿女上顎的漏管修補了，還幫她輕微執整了上唇和鼻。手術後，阿女補牙骨、上唇和鼻的傷口康復得很快和很好。

之前阿女的上唇不對稱並有凹陷，鼻翼也扁塌和不對稱。現在，她上唇的唇形正常了，鼻也對稱了，她比之前好看很多。在此，我們非常感謝朱太的治療服務資訊，更加多謝廣華醫院整形外科的鄒醫生和吳醫生給我女兒的醫治！



現在阿仔自信多了，笑容也燦爛了！

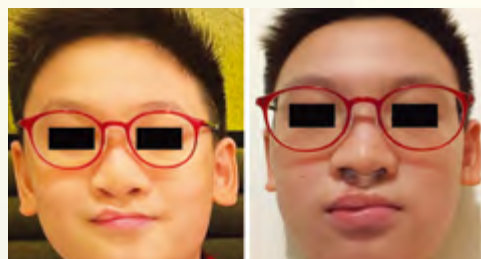
撰文：卓謙媽媽

我阿仔卓謙今年11歲，他患單側唇顎全裂，一歲前接受了補唇和補顎手術。阿仔上唇有些翹起，鼻也有些扁塌，隨著他成長，唇和鼻的不對稱就更加明顯。因此，他經常在學校被同學取笑，我和爸爸都很擔心當他踏入青春期後會遇到更大的挑戰和心理困擾。

他原本於今年2月6日在瑪嘉烈醫院接受牙床植骨手術，我跟瑪嘉烈醫院牙科醫生說我希望阿仔在牙床植骨手術時可以執一執唇和鼻，但醫生說不能這樣安排，我阿仔要先在瑪嘉烈醫院做牙床植骨，之後再返廣華做唇鼻整形。

我知道協會有會員在廣華醫院做牙床植骨手術時還做了唇鼻執整。我和爸爸商量過，我們都非常盼望阿仔能夠兩項手術同時進行，因為他可以痛少一次，亦少一次全身麻醉，更加重要是阿仔在踏入青春前期前，的確很需要執一執唇和鼻。於是，我鼓起勇氣向廣華醫院整形外科醫生表達我和爸爸的期望，好多謝醫生答應我們的要求。我阿仔最終於5月初在廣華醫院接受了牙床植骨+唇鼻執整手術。

手術後，他康復得很好，現在他的唇和鼻看上去正常多了。我和爸爸都好感恩阿仔能夠在上中學前接受了唇鼻執整，減低他的兔唇特徵。現在他自信多了，笑容也燦爛了！在此，我衷心感謝廣華醫院整形外科鄒醫生和吳醫生給阿仔的醫治！



幸運地，阿仔遇到兩位善心的醫生

撰文：智誠、智悅媽媽

大家好！我是一對 11 歲仔仔的媽媽，他們倆個都是雙側唇顎裂，智誠是哥哥，智悅是弟弟。

2021 年暑假和聖誕假期他們先後在廣華醫院接受牙床植骨手術。他們倆很幸運，在疫情嚴重的時期都安排到手術期，特別感恩有廣華醫院整形外科的醫生為我兩個仔仔做手術。

手術過程一切都順利，恢復也都非常好。最近他們去覆診照 X-ray，顯示他們牙床植骨的位置的骨生長得很好；同時亦都有新牙齒生長出來，前面兩顆大門牙也比之前堅實，未植骨前因為門牙左右沒有牙槽骨支撐，所以有少少鬆動。他們平時都不敢用門牙咬蘋果，植骨之後，他們好開心同我講，現在可以輕鬆地用門牙咬蘋果啦！

智悅在去年暑假期間做的牙床植骨手術，醫生幫智悅做牙床植骨的同時，亦稍為矯正他的上唇唇形和收窄兩邊鼻孔。未矯正前，由於當年手術的方式不同，上唇疤痕形狀不夠理想，嘴唇線不對稱，鼻翼很扁平，鼻孔也很大。矯正後，智悅的外觀比以前改善非常大，嘴唇線對稱了，兩個鼻孔收細了，鼻子比之前高挺了很多，甚至連人中的形態也自然了很多。手術後，智悅影學生相片的笑容都特別靚仔，智悅能夠有這麼大的改變，是他的幸運遇到兩位善心的醫生。他們以非常專業的手術幫助智悅改善了他的外貌，增強了他的自信心。我們都很滿意術後的效果，再次感謝鄒醫生和吳醫生給我兩個仔仔愛心的醫治！



我好開心見到阿仔手術後靚咗好多

撰文：子銘媽媽

大家好，我是子銘媽！我阿仔有單側唇顎裂，小時候，他補了唇和顎。我阿仔今年 10 歲。

兩年前覆診，廣華醫院整形外科的醫生問我想在瑪嘉烈醫院抑或廣華醫院做補牙骨手術，我選擇在廣華。因為阿仔逐漸長大，他開始介意上唇和鼻不夠對稱，在廣華醫院接受手術，可以同時執下唇和鼻，不用做兩次手術。

阿仔於今年 5 月初在廣華醫院接受補牙骨和唇鼻執整手術。由於仍有疫情，我不能陪伴他，只能送他入院，手術後接他回家。

廣華醫院的醫生和護士都很好，今次好感恩能遇到好醫生和好護士。手術後，我好開心見到阿仔靚咗好多，他的鼻挺了很多，嘴唇都好看了，真的很感謝廣華醫院整形外科部鄒醫生和吳醫生！



如你的子女因有明顯唇鼻不對稱而感到自卑，及或在校內被取笑和排斥，協會樂意協助他們得到整形治療以改善外觀，請致電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258 與我們聯絡。

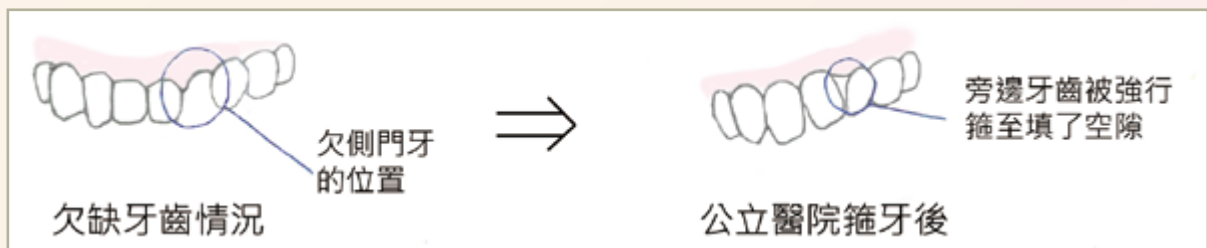
我的矯齒經歷（一）

撰文：詩祐

首先我要多謝瑞銀與兔唇協會合作，幫助唇顎裂患者可以接受箍牙治療，同時減輕箍牙費用對我父母的經濟壓力。

我曾在公立醫院治療唇顎裂，醫生只提供了一個治療方案：就是先把牙箍好，再進行顎骨手術。當時我約有 5mm 的牙齒倒𦐇問題，上排牙欠了兩隻門牙。

如果我按照公立醫院的計劃進行治療及手術，首先我上排牙會被箍得很難看，因為我原本欠了兩隻門牙；加上上牙槽狹窄，如果強行用箍牙方式把欠了門牙的空間箍埋，最終牙齒的排列會變得很奇怪。下圖顯示我上排牙的情況及公立醫院的箍牙方式。



這樣除了牙齒會被箍得很奇怪外，我還需要進行顎骨手術。但這手術並不是一了百了，即使手術後能即時改善牙齒倒𦐇問題，但仍有機會出現反彈，再次出現牙齒倒𦐇，這樣就白挨開刀了。

很幸運，兔唇協會在我快要接受手術前告訴了我另一個治療方案——就是找經驗豐富的私家箍牙醫生箍牙，改善牙齒咬合。我果斷地決定參加青年矯齒治療計畫，找了私家醫生箍牙。幸運地，我的情況適合用箍牙的方式進行治療。醫生用擴張器令我的上齒槽向外推出，並透過牙箍使我的牙齒排列整齊。由於上齒槽向外推出，所以使我牙齒倒𦐇問題得到了改善。原本我的牙齒倒𦐇約 5mm，現在我沒有牙齒倒𦐇了。

真的令我感到很高興，因為我從來都沒有試過上下門牙能碰在一起，現在終於可以了！另外，由於上牙槽擴張了足夠空間，在完成箍牙後，我只需要接受種牙，我的牙齒就能變得與正常人一樣！

我的矯齒經歷（二）

撰文：子銘

幸運地，我有機會參加協會主辦的「青年矯齒治療計畫」。得到瑞銀資助我接受矯齒治療，對我來說是一次改變生命的機遇。因為在治療前，我的牙齒咬合並不理想，有些倒𦐇的問題。透過參與這矯齒治療計畫，我接受了私家醫生的箍牙治療。完成治療後，我的牙齒咬合正常，使我更有自信，現在我可以開口笑了。

作為受患者，我感受到無比的溫暖，並時刻提醒自己一定要像幫助我們的人一樣去幫助其他有需要的人。所以我很樂意分享這次矯齒的經歷給其他有相同問題的病友，把這份關懷延續下去。

得到兔唇協會的幫助和瑞銀的捐款，我的路變得較為平坦，我的自信得以增加，在此衷心感謝協會和瑞銀！

我的矯齒經歷 (三)

撰文：梓浚

感謝瑞士銀行給兔唇協會的資助，使參加青年矯齒治療計劃的唇顎裂青年得以受惠，我在這次矯齒治療中，上排原本排列不整齊的牙齒得到改善。現在，我的牙齒咬合正常，也變得更為齊整美觀，使我笑起來更加有自信，十分感謝！

我的矯齒經歷 (四)

撰文：皓然

多謝瑞銀的善心資助，使本人獲得專業的矯齒治療。在治療期間，我發覺自己的牙齒逐漸得到修正，儀容亦有所改善。這些改變使我在日常社交活動中增加了不少信心，本人在此衷心感謝瑞銀給予兔唇協會的捐助，使我們一群有需要的人可透過矯齒治療重獲信心，迎接將來漫長的挑戰。

我的矯齒經歷 (五)

撰文：Eileen

Thank you to UBS for sponsoring this project which helps the patient to receive professional orthodontic treatment affordably.

I started orthodontic treatment in last August after orthognathic surgery. Having received corrective treatment, my teeth has become tidier.

This project relieves the financial burden of my family. We appreciate UBS's fulfilment of social responsibility and we sincerely send our gratitude to them.

我的矯齒經歷 (六)

撰文：孟姿爸爸

感恩我女兒能參加青年矯齒治療計劃！治療後，我們發覺女兒的 S 音比前準確了。進食時，她亦比從前容易咬斷和咀嚼食物，她的消化系統改善了，大便也正常了。現在她的面容飽滿了，笑容多了。同學和親友都稱讚她，使她感到很開心，自信亦增強了。

衷心感謝瑞銀資助我女兒接受矯齒治療！

移民熱點的唇顎裂及顱顏中心詳情－台灣

最近不少會員舉家移民，熱門移居地點為加拿大、澳洲、英國、美國、台灣及新加坡等。為了幫助會員到達當地後能儘快找到合適的唇顎裂及顱顏治療服務，由第 89 期會訊起，我們陸續介紹不同國家的免唇裂顎及顱顏中心供大家參考。本期會訊我們介紹的是台灣。

台灣－長庚醫院唇顎裂及顱顏中心

長庚醫院屬於私家醫院，唇顎裂的基本治療項目皆有健保給付，自費項目亦可申請健保減輕負擔。台灣大多數唇顎裂及顱顏缺陷患者，均在長庚醫院唇顎裂及顱顏中心接受由整形外科醫生提供的全程完整治療。長庚醫院唇顎裂及顱顏中心的所有外科手術由整形外科系下設顱顏外科負責，顱顏團隊成員包括：

- 整形外科 Plastic Surgeon / 顱顏外科醫生 Craniofacial Surgeon
- 牙科醫生 Dentist
- 耳鼻喉科醫生 ENT Doctor
- 言語治療師 Speech Language Pathologist
- 臨床心理學家 Clinical Psychologist
- 社會工作者 Social Worker

該中心提供的治療服務：

- － 唇顎裂治療
- － 顱顏整形重建手術
- － 正顎手術
- － 小耳症及半邊小臉症手術
- － 拉皮術
- － 神經纖維瘤及骨纖維異常增殖
- － 睡眠呼吸中止症治療
- － 顏面骨塑形

以下是台灣長庚醫院唇顎裂及顱顏中心的負責人、地址、電話及電郵等資料：

Chang Gung Craniofacial Center — Craniofacial Team
Chang Gung Memorial Hospital
123 Dinghu Road, Gueishan District
Taoyuan City, Taiwan 333
Team Phone: +886-3-319-6200 ext. 3515
Email: emailcranio.cgmh@gmail.com
Patient Age Range: 0-65+
Team Leader(s): Zung Chung Chen, MD (Plastic Surgery)
Team Coordinator(s): Mickey Chou



長庚顱顏中心－顱顏團隊 長庚醫院
地址：台灣桃園市龜山區頂湖路 123 號
南棟 B1 顱顏中心
電話：+886-3-319-6200 轉 3515
電郵：emailcranio.cgmh@gmail.com
病人年齡：0 - 65+
團隊主任：陳潤堯醫師（整形外科）
個案協調師：周素葉

「為什麼？為什麼是我？」

撰文：曉蓁媽媽

懷孕十八週的時候，如常到屯門醫院產檢，意外地被安排了超聲波檢查。我滿心歡喜的，因有多一次見 BB 的機會。我躺在床上等待姑娘照超聲波時，既期待又興奮，照了一會，姑娘問我：「屋企人有沒有兔唇？」我立即很害怕又一頭霧水，我回答：「沒有！」姑娘繼續照 BB，一邊說：「我初步照到 BB 有兔唇情況，稍後會請醫生再照一次，不過我都好有經驗，我照得到通常都 9 成準確。」聽到這些話，我眼淚即時流下，很傷心，很傷心！過了一會，醫生完成檢查後，叫我到外面等。一出房門，立刻打電話給老公，聲淚俱下地告訴他。老公當時正在上班，也立刻從工作地點乘的士到醫院陪我。

我完全不能平伏心情，醫生向我們解釋 BB 的情況。醫生說暫時照到 BB 有兔唇，但由於懷孕週數太小，未見到有否顎裂。她建議我們抽胎水檢查染色體，看看 BB 有沒有其他基因問題，還跟我們說目前 24 週前都可以選擇合法人工流產，建議我們儘快抽胎水去決定 BB 的去向。回家後，我立即搜尋母胎學權威，馬上預約再照一次，最後找了兩位權威醫生。我在 3 日內照了 3 次超聲波，結果都是一樣，證實我懷的是兔唇寶寶。

確定結果後，一直心情低落，不斷自責，腦海只出現「為什麼？為什麼是我？」。在等待胎水結果的期間，每日都忐忑不安。兩星期後，終於收到醫院通知，胎水結果一切正常。感謝天！在收到通知前，已和老公有共識，只要 BB 智力發展正常，我們一定會帶他來這個世界，畢竟每次照超聲波時也看到他在手舞足蹈，也感受到胎動。

再一次見屯門醫院醫生，她向我們解釋兔唇 BB 的手術安排、日常照顧等事宜，也向我們介紹了兔唇協會，叫我們到協會了解多一點，協會可提供很多支援。我們立刻約見協會朱太，她看到仔仔的超聲波照片說仔仔屬於輕微的單側裂唇，朱太向我們講解很多關於兔唇寶寶的資訊。了解後，我們安心了很多，亦很有信心可以照顧到仔仔。

我們最後選擇在屯門醫院分娩及跟進仔仔日後的補唇手術。在分娩前，我們參加了協會舉辦的新生兒工作坊，聽到很多家長無私的分享，也有見到完成手術的 BB。他們每個都活潑可愛，跟一般 BB 沒有分別，使我們的憂慮大大減小，也開始準備迎接仔仔的來臨。

2021 年 10 月 20 日，仔仔剛滿 37 週 4 日，便要出來見我們了。那天我痛了 10 多個小時，清晨入院到晚上才順利分娩。好記得仔仔剛出來的一刻，老公跟我說：「老婆，放心，仔仔不是太嚴重，是很輕微的裂唇。」我立刻鬆一口氣，仔仔伏在我身上，我感覺幸福溫暖！在出院數天後，我們帶同仔仔到協會學習補唇術前矯形。起初仔仔十分抗拒貼唇貼及戴鼻勾，後來他慢慢地習慣了。他飲奶的情況也有好轉，我們都很高興，術前矯形對患兒真的很有幫助。



3 個月過去，真正的挑戰來臨，仔仔進行了補唇手術。他真的很堅強，很棒，比媽媽還要厲害。手術後，他沒有太大的哭鬧，他乖乖的配合。出院後一星期，他便追回正常奶量。

他的手術效果十分理想，做得很漂亮，在此衷心感謝屯門醫院整形外科何醫生的醫治，以及和兒科病房醫護人員的照顧！也十分感謝朱太的協助，還有義工和各位同路家長的分享和幫助！這次的懷孕經歷，讓我學懂了「辦法總比困難多」、「關難過關關過」、「我並不是孤單一人」。



新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的痛苦；相反地，你認識了整個治療程序和掌握到照顧方法，唇顎裂問題便會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復，定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

(第 100 期第三節)

日期：6/5/22 (星期五)

(第 101 期第一至三節)

日期：10/6/22、17/6/22 及 5/8/22 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於港島、九龍、新界東及新界西的家長加入協助，報名及查詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：25/5/22、29/6/22 (星期三)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



第 91 至 98 期新生患兒家長重聚日

新生患兒及家長聚首一堂，分享患兒補唇補顎後情況、引導患兒開展言語、及教養、促進親子關係、學前準備，提示療程、親子遊戲及開心大食會。

日期：13/8/22 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

對象：第 91 至 98 期新生患兒及家長

收費：會員免費



每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：14/5/22、11/6/22 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費





言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家裡有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：28/4/22（星期四）口肌訓練

26/5/22（星期四）發音訓練

30/6/22（星期四）啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



患兒入學預備講座

專為即將入學之患兒家長作準備，內容包括：講解如何加強患兒的入學適應力、自信心、溝通及社交能力；協助家長認識應對學校面試的技巧及細節；令幼兒輕鬆進行面試的方法；如何選擇合適自己孩子的幼稚園，以及一般面試試題等。

日期：8/7/22（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

講者：資深幼稚園教師

對象：協會會員及家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20



「Oral Myofunctional Therapy 口腔肌肉功能運動」 視像工作坊

嬰兒自出生起口部肌肉如：面頰肌肉、嘴唇及舌頭會隨年數漸長和進食經驗增加而持續發展。在進食發展過程中，幼兒的下顎骨、嘴唇及舌頭運用能力要不斷進步才能有效地咀嚼食物。隨著幼兒開始學習說話，口部肌肉的靈活度及協調亦是相當重要的。口肌發育不良除了影響咀嚼功能，更會嚴重影響語言發展，從而發音不清晰，有些情況較嚴重的孩子會因未能控制口肌協調能力以致口部未能合上，出現牙齒排列不整齊和擠迫，繼而影響面部和牙床骨發育，導致外觀明顯變化。

兔唇裂顎患童的顎骨生長會比較緩慢，因為在成長過程中接受過手術，部份口腔肌肉被破壞，所以口腔肌肉發展會較差。再者，他們顎骨上的疤痕組織沒有彈性而形成拉扯力，使上顎骨生長受阻礙，中面塌陷及上下牙齒『倒𦐇』，所以正確的口腔肌肉功能運動對於口腔面部發育是非常重要！經外國專家多重試驗，證明如患童有適當的口腔肌肉運動是可以幫助他們的顎骨生長，從而改善牙齒咬合，幫助進食，提升溝通能力和社交。

日期：16/7/22（星期六）

時間：2:30 p.m. - 3:30 p.m.

地點：協會會址

講者：矯齒科徐詠琦醫生及牙科余慧敏醫生

對象：會員及家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20



查詢及報名：
2794 1915



兒童矯齒期口腔衛生講座

兔唇裂顎兒童的牙齒排列不齊，增加清潔牙齒的難度，導致他們比一般兒童容易患上牙周病及蛀牙。在矯齒期間，牙箍令兒童更難清潔牙齒。為預防各種牙齒及口腔疾病，學懂正確的口腔衛生知識尤其重要。

目的：讓參加者認識基本的口腔衛生知識，針對正在接受矯齒治療及換牙的兔唇裂顎兒童的情況，教導個人化的口腔清潔方法及提供預防口腔疾病的建議。亦藉此鼓勵各位兔唇裂顎的兒童及家長更積極地清潔口腔細菌，從而改善他們的口腔衛生情況，有助矯齒治療及保障牙齒健康。

內容：蛀牙成因及預防方法；
牙周病（牙齦炎）成因及預防方法；
兔唇裂顎的兒童進行矯齒時，正確的牙齒清潔方法；
幫助改善口腔情況的飲食建議。

日期：9/7/22（星期六） 導師：菲臘牙科醫院牙齒衛生員學生
時間：3:00 p.m. - 5:00 p.m. 對象：兒童矯齒治療計劃參加者及其父母或照顧者
地點：協會會址 收費：會員免費

「6-12 歲兒童早期矯齒治療」簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒（包括：上牙槽擴張及前方牽引面弓 reverse headgear 治療）有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行，並認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒治療計劃，以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助方法，並解說患童應如何配合及日後跟進詳情等，萬勿錯過。

日期：29/7/22（星期五） 對象：協會 6-12 歲兒童會員及家長
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費：會員免費
地點：協會會址

「兒童矯齒」重聚日

兒童在 6-12 歲黃金成長期的生長速率甚高，要把先天短縮及狹窄的上齒槽橫向擴張及向前拉出，並把歪斜錯位的牙齒矯正並不是很困難，但無論如何在矯齒過程中，尤其是在剛剛裝上擴張器、配戴前方牽引面弓、矯正錯位牙齒等程序時，患童必然會感覺不適，食慾下降，牙齒及頭部活動受阻（配戴前方牽引面弓時）等等。小朋友會鬧情緒和不合作，有見及此協會推出矯齒小勇士獎勵計劃，鼓勵小朋友在矯齒路上繼續前行。同時，更舉辦「兒童矯齒重聚日」分享會，讓過來人小朋友和新參加治療的小朋友分享治療過程及心得，訴說經歷及難忘事，互相支持和鼓勵。

日期：15/7/22（星期五） 內容：遞交資助單據、遊戲、派發小禮物、心聲分享
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費：會員免費
地點：協會會址



- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915



「二期唇顎裂手術術前預備」 工作坊

踏入青春期，孩子開始注重自己外表，可能他們的上下牙齒『倒𦐇』情況會越來越嚴重，家長因而會想到：子女該於甚麼時候接受二期手術治療？如何選擇最合適的醫療服務？術前如何準備？術後怎樣照顧？…這個分享會專為以上家長及患者而設，將邀請過來人（已完成第二期唇鼻整形及顎骨矯正手術的患者及家長）作分享，讓大家『知多啲，可以準備得好啲』。

日期：13/5/22（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費

「牙床植骨手術術前預備工作坊」

每逢長假期都是最多小朋友接受牙床植骨手術的時候，因為手術後他們有充足的時間去休息和康復。

為了幫助家長和小朋友做好準備，協會舉辦手術前預備工作坊，並將邀請過來人（已接受手術的患童及家長）作分享，提點即將需要接受手術的患童及家長有關手術前的準備、術後情況、傷口護理、飲食及跟進治療等。

日期：20/5/22（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



「13 歲及以上青年矯齒治療資助計劃」簡介會

第二階段唇顎裂矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題。協會有幸申請到慈善基金支持，資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們在時間上、地點上能較有彈性地配合治療需要，同時減輕家長的部份負擔。計劃主要目的是：

1. 讓青年患者可自行選擇有豐富兔唇裂顎矯齒經驗的私家醫生所提供的矯齒治療；
2. 可以得到「以減低上下牙齒倒𦐇為目標」的矯齒治療；及
3. 適時的矯齒治療可減低青年患者的牙齒『倒𦐇』問題，改善他們的進食、說話和外觀，更重要是減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度，甚至可能避免他們對這項手術的需要，使他們能早日輕鬆康復。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助方法、治療期間患者應如何配合、日後治療跟進等等，有適齡子女的家長，不要錯過這難得的機會！

日期：18/6/22（星期六）

對象：協會 13 歲及以上青年會員及家長

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

「青年矯齒」重聚日

協會在去年 11 月展開青年矯齒治療計劃，資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，並邀請過來人與新參加治療的青年人分享治療心得、經歷及難忘事，互相支持和鼓勵。

日期：2/7/22（星期六）

內容：遞交資助單據、心聲分享、解答疑問

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

活動預告

大棠潘媽媽果園體驗坊

潘媽媽是香港的真實老農夫，在元朗大棠村附近租地，努力耕種 36 年，〈潘媽媽果園〉於 2018 年正式開放給公眾採摘本地蔬菜（不定期開放）。活動內容包括田園導賞，採摘龍眼、香水檸檬、有機蔬菜和親子農耕。每人贈送一磅龍眼，有機蔬菜任摘（自費）。這是難得的農耕體驗，請從速報名，額滿即止。

日期：24/7/22（星期日）

時間：13:00 p.m. - 18:30 p.m.

集合地點：港鐵九龍塘站 D 出口地面

對象：會員及家屬

收費：會員成人 \$150、小童 \$130（協會已半費津貼）
非會員成人 \$280、小童 \$320

名額：58 人

備註：到會午餐包括：燒雞芝士三文治、八爪魚珍寶腸拼炸魚柳、
水蜜桃大蝦雜果沙律及芝士焗四蔬（飲品自備）



仲夏閑暇在錦田

環保農莊是一個全天候的吃、喝、玩樂場地，康樂設施包括：兒童樂園、親子工作坊、有機菜培植、兔兔樂園、撈金魚、單車、電動車生態遊、War Game 場（可選用水槍或海棉子彈，適合一家大小參與）等，加上可在鄰近錦上路跳蚤市場購物一樂也，還有黃昏燒烤，大家快快報名啦！

日期：21/8/22（星期日）

時間：13:30 p.m. - 18:30 p.m.

集合地點：港鐵錦上站 D 出口地面

對象：會員及家屬

收費：會員成人 \$90、小童 \$50（協會已半費津貼）
非會員成人 \$150、小童 \$100

名額：58 人



查詢及報名：

2794 1915

暑期活動預告

染色鎖匙包製作班

課程內容：教授基礎皮革鎖匙包製作，用皮革水彩色隨心創作，製作屬於自己獨一無二的隨身小物！歡迎親子共同參加，過一個樂也融融的工藝週末。

日期：6/8/22（星期六）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深皮具製作師

費用：會員每對親子 \$225

（協會已半費津貼）

（共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有一位家長陪同參加）

人數：5 對或以上親子



永生花水晶膠字母 + 燈座製作班

• 自由組合英文字（4-8 個英文字母）

• 製成品放置於 LED Light 長方木座

• 多款不同色永生花選擇

• 導師會教授滴膠製作技巧，乾花色系設計及運用

• 長方木座有不同長度配合字母數量

日期：12/8/22（星期五）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深手工藝導師

費用：會員每對親子 \$240（協會已半費津貼）

（共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有一位家長陪同參加）

人數：5 對或以上親子



親

子

班

香薰字母擴香石相架製作班

擴香石可以吸收水氣，調節濕度，滴上精油更可達致擴香效果，滴上合適香味精油在擴香石再放置在不同位置，可以發揮不同的功效，如：放在睡房床頭可幫助入睡；放在辦公室書枱、私家車可提神、有助集中注意力；放在浴室、廚房、鞋櫃可除臭；放在窗台、廚櫃更可驅趕蚊蟲。

日期：19/8/2022（星期五）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

導師：資深手工藝導師

費用：會員每對親子 \$190（協會已半費津貼）

（共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有一位家長陪同參加）

人數：5 對或以上親子



成

人

班

逆境自強 - 強積金 (MPF) 研習班

協會非常榮幸邀請到擁有 38 年銀行及金融界經驗的現任銀行證券業務副主管兼証券行董事譚志強先生擔任主持，教授上班族如何在逆境中減低強積金及股票投資的風險，從而提升強積金的賺錢能力。參加者可在三小時內學懂一套心法及技巧，輕易管理自己的強積金投資，以達到逆境自強的目標！

日期：23/7/22（星期六）

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

費用：\$50

對象：上班族

人數：10-20 人

導師：譚志強先生



產前患兒餵哺訓練工作坊

兔唇裂顎患兒由於口鼻相通，容易出現哽噎及嘔奶等情況，所以餵哺比較困難。起初餵奶，對患兒和家長來說都需要學習和適應。

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設，由具有實際餵奶經驗的家長帶同 6 個月以下的患兒到中心親自教授，讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧，不至於在患兒出生後手忙腳亂，避免因媽媽不懂餵哺而患兒延遲獲准出院的情況。

預約參加「產前患兒餵哺訓練工作坊」請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



懷孕媽媽的產前及產後支援

由於協會是本港唯一一個支援兔唇裂顎患者家庭的病人組織，而懷孕媽媽則分佈在港、九及新界不同的醫院分娩。同時，患兒出生後，家長就要自行在家照顧，她們面對外觀不正常，且餵哺困難，更要接受漫長治療的唇顎裂患兒，她們會感到十分徬徨、無助。

為使懷孕媽媽能及早得到支援，在她們產前首次接觸協會後，協會便會派出資深義工家長以「一名義工對一個家庭」的形式，為新家長提供全面的、全天候的幫助，資深義工家長的任務：

- 與新父母分享經驗、感受及面對療程的策略；
- 減低新父母的孤單、徬徨、困擾、沮喪和焦慮；
- 提高新父母照顧患兒的技巧以應對挑戰；
- 增加新父母對兔唇裂顎的認識以尋求合適的治療；及
- 鼓勵新父母協助患兒積極面對治療。

多年來，義工家長每天照顧患兒，她們是撫養唇顎裂孩子的真正專家。她們的經驗對新父母來說是非常有用和可貴，可使新家長在漫長治療路上感到無憂和安心。

查詢服務詳情，請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托或鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年／成人兔唇裂顎患者如因唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括：中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常……等而感到困擾，並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交，本會將盡力協助，為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等，並協助轉介公營治療服務，讓你們能得到適當的醫治，完全康復。預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

活動剪影

矯齒計劃簡介會



2022.2.11
兒童矯齒計劃 視像簡介會



2022.2.26
青年矯齒計劃 視像簡介會

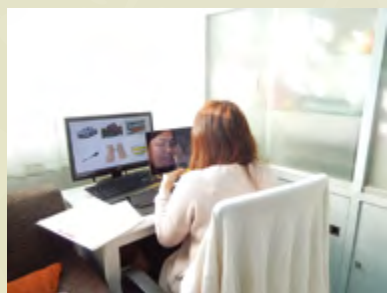


2022.4.30
青年矯齒計劃 視像簡介會

言語治療服務



2022.1.13 言語治療



2022.1.27 視像言語治療



2022.2.26
「促進患兒言語發展」視像講座

新生患兒家長組



2022.2.18
新生組第 99 期第 3 節 視像聚會



2022.3.4
新生組視像第 100 期第 1 節 視像聚會



2022.1.15
家長進行網上聚會

伴你同行服務



2022.2.16
伴你同行支援服務組會議



2022.1.26
技師為會員配發合適鼻托

鼻托工作坊



2022.3.30
技師為會員配發合適鼻托

慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著成長，部份患者可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成牙齒「倒𦐇」，影響外觀及功能，並對他們構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀。

自 2006 年，協會不斷收到會員及非會員的求助個案，希望能得到第二期唇顎裂治療，當中原因包括：公院治療輪候太久、某些公院第二期治療銜接不佳使二十多歲患者遲遲未獲醫治、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。在這些求助者當中，大部份來自基層家庭。有鑑於此，本會向播道醫院求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊由幾位熱心的基督徒醫生所組成，遂於 2012 年年中與本會合作推出慈善治療計劃，為成年患者提供半費的第二期唇顎裂治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同子女到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子，在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，她並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以這一筆款項成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】。

基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】 收支紀錄（截至 28/2/2022）

	01/12/21	承上結存		\$203,775
增加：	04/12/21	Miss Chan Mei Po, Mabel 捐款	\$1,000	
	18/12/21	Mr. Li Tak Ming 捐款	\$3,000	
	23/12/21	Dr. Joohong Park 捐款	\$5,000	
	31/12/21	陳慧中小姐捐款	\$1,000	
	17/02/22	陳武傑先生（馬賢娥女士）捐款	\$1,500	
	17/02/22	方旭恒先生（馬賢娥女士）捐款	\$1,500	
				<u>+\$13,000</u>
	28/02/22	結餘轉下		<u>\$216,775</u>

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頷面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」— 適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨形膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



「單管鼻托」— 專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」— 專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」— 適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托（左）

-1 號「標準型鼻托」— 最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：30/3/22、27/4/22、25/5/22、29/6/22
（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號（加闊鼻橋鼻托除外）]
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。



初生期

初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」

補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已

經有很大改善

BB 在屯門醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務由協會津助，為會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：三月份：3/3/22、10/3/22、17/3/22、24/3/22 及 31/3/22

四月份：7/4/22、14/4/22、21/4/22 及 28/4/22

五月份：5/5/22、12/5/22、19/5/22 及 26/5/22

六月份：2/6/22、9/6/22、16/6/22、23/6/22 及 30/6/22

時間：2:00 p.m. – 6:00 p.m. (星期四)

對象：18 個月以上協會會員

收費：個別 \$300 / 45 分鐘

兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘

服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療

治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。

言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計處「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

查詢及報名請電 2794 1915

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。



查詢請電 2794 1915

鳴謝捐款 (2021 年 12 月 1 日至 2022 年 2 月 28 日)

史有理先生	\$1,500
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150
邱光財先生	\$900
張潭娟女士	\$300
麥淑儀女士	\$300
黃玉嬌女士	\$150
楊淑嫻女士	\$150
Miss Leung Ching Yee	\$150
Mr. Szeto Wai Man	\$300
Miss Chan Kwok Yee	\$300
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600
Mr. Wong Chun Hung/Ms. Wong Lap Kwan	\$300
張詩婷小姐	\$300
李卓謙小朋友	\$300
何泳霖同學	\$50
馬國雄先生	\$3,000
饒尚書先生	\$600
Miss Chan Mei Po, Mabel	\$1,000
青洲英坭有限公司	\$844
周欣彤小朋友	\$80
Mr. / Ms. Kwok Man Hung	\$600
葉恩賜小姐	\$438
Miss Choy Ching Man	\$400
無名氏	\$1,107
H.H. Lam & Co.	\$4,000
Mr. Li Tak Ming	\$3,000
黃天送先生	\$600
Mr. Joohong Park	\$5,000
陳蔚翹小朋友	\$500
莫梓妍小朋友	\$500
The Shamdasani Foundation	\$200
Mr. Lui Man & Ms. Ho Man Kin	\$5,000
Mr. / Ms. Liew Yeung Man	\$2,481
Mr. / Ms. Wong Yin Ying	\$600
袁翊航小朋友	\$100
陳慧中小姐	\$1,000
In Memory of Dr. Franklin, F.Y. Chan	\$2,000
Mr. Chan Hung Fai	\$1,000
Ms. Chiu Ying Kam	\$500
Ms. Tsang Sik Mui, Joanna	\$300
Mrs. Brenda Tse	\$600
Mr. Tang Chak Kwong	\$1,000
Prof. Wong Yee Ding	\$1,000
Ms. Kwok So Sum, Katy	\$2,000
Ms. Ng May Ling, Grace	\$1,000
Ms. Wong Pik Ha	\$300
Ms. Yuen Tat Sze, Circle	\$600
梁子爵先生	\$1,000
譚文靜女士	\$1,000
Dr. David Fang	\$10,000
The H.K. Council of Social Service - 1st Installment for HKEX Impact Funding Scheme (伴你同行服務計劃專用款項)	\$200,000
Mr. Chan King Yuen, Edward	\$1,800
Dr. Lee Cheuk Kit	\$8,000
李洛銘小朋友	\$1,000

凌鴻耀先生	\$200
Mr. Li Ka Keung, Charles	\$100
何孟姿同學	\$500
黃嘉熙小朋友	\$200
Ms. Leung Sui Mi	\$100
Wise Lead Corp. Ltd.	\$10,000
Mr. Yang Kwong Fai	\$300
Dr. Chow Tak Kun	\$5,000
Ms. Lai Kam Yee, Pansy	\$6,000
Ms. Lo Suk Hing	\$1,000
Miss Leung Man Lee	\$2,000
Dr. Cheung Wing Yung	\$10,000
Miss Chan Wai Ling	\$100
Mr. Chan Chi Wai	\$500
Mr. Leung Kin Cheung	\$200
Ms. Lam Yim Hing	\$500
協會義賣籌款	\$720
張志剛先生	\$2,000
Well Era Ltd.	\$2,000
香港永德興行	\$10,000
Mr. Cheung Kim Wah	\$1,000
Ms. Fung Yuen Ling, Eugenie	\$1,000
榮泰大藥房有限公司	\$1,000
冠生藥房有限公司	\$20,000
Miss Lam Sau Kam	\$100
大鵬中西藥房有限公司	\$1,000
智健醫藥有限公司	\$5,000
Ms. Kwan Siu Ling, Tanny	\$100
老綺婦女士	\$300
Kennix Ltd. 擺放捐款箱籌款	\$90
三聯書店擺放捐款箱籌款	\$570
同健有限公司擺放捐款箱籌款	\$1,151
Mr. / Ms. Lau Pong Wing	\$200
Mr. / Ms. Chan Wan Kam	\$200
Mr. Tsang Chung Woo, David	\$300
吳崇安先生慈善基金	\$48,490
Miss Tse Hei Yee	\$500
Globalgiving Foundation Inc.	\$2,404
Mr. Lo Kam Hung	\$1,000
Ms. Cheng Shuk Yi	\$2,500
Deckers Asia Pacific Ltd.	\$10,000
Mr. Ryan Lam	\$300
Mr. Alfred Yip	\$500
Miss Angelina Lo	\$50
Ms. Yeung Siu Yi	\$2,000
Mr. Timothy Li	\$500
Ms. Lee Miu Fei	\$800
Ms. Chung Man Ha, Grace	\$1,000
陳武傑先生 (馬賢娥女士)	\$1,500
方旭恒先生 (馬賢娥女士)	\$1,500
梁光宗先生	\$500
Ms. Yobi Lui	\$1,000
Dr. Wilson Lee	\$5,000
蔡美卿女士	\$1,400
Mr. Lui Wing Cheung	\$1,980
Mr. Iu Shi Cheung	\$160

鳴謝捐贈物資 (2021 年 12 月 1 日至 2022 年 2 月 28 日)

愛嬰寶國際有限公司

嬰兒用品 1 箱

Mrs. Fatima Ng

座枱月曆 4 個 / 康樂棋 10 套

鳴謝參與義工服務 (2021 年 12 月 1 日至 2022 年 2 月 28 日)

Miss Clara Bok

梁陸可韻女士

Ms. Lee Lam Kai Wai

陳少頌女士

朱梁詠雅女士

陳李惠玲女士

江李麗娟女士

陳陳嘉敏女士

何詩祐先生

陳魏餘暉女士

余慧敏醫生

麥梁美玉女士

吳許麗華女士

植楊詠琳女士

呂永翔先生

黃林文珊女士

呂亦宜小姐

黃鄭美璇女士

呂梁芷澄女士

甄梁惠玲女士

岑柏賢同學

劉瑞芬女士

李晨諾家庭

樊陳婉美女士

林月楊先生

潘克勤先生

徐詠琦醫生

蔡盧慧珊女士

馬蘇芷敏女士

謝舜絃小姐

張郭瓊珊女士

關王瑞芬女士

張羅嘉欣女士



手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





代購護理產品



項 目	產 品 名 稱	售 價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P 型 8 安士奶瓶 + 2 個奶咀及 2 個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P 型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4 安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀（長咀）	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀（一包 2 個）	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片（一盒 24 片）	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm（一盒 5 片）	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm（一盒 50 包）	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
10	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm（一包 6 片）	\$32 / 包	\$34 / 包
11	【Duo Derm】超薄膠貼（豬油膏膠布） 4" x 4"（一盒 10 片）	\$24 / 片	\$27 / 片
12	【Young Living】增強型複方植物油 236ml	\$240 / 支	\$250 / 支
13	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個

註：

※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。

※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。

※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號
電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924
電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk
Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人 需要 / 不需要 協會訊息。（請刪去不適用者）